



JD HORS GEL

COFFRET DE MISE HORS GEL / FREEZE PROTECTION BOX / CAJA DE PROTECCIÓN CONTRA LA HELADA / FROSTSCHUTZKASTEN / UNITÀ ANTIGELO / QUADRO DE DEGELO



A lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure
Please read carefully and keep for future reference
Sorgfältig lesen und für ein späteres Nachschlagen aufbewahren
Lea este documento con atención y guárdelo para futuras consultas
Da leggere attentamente e conservare per ulteriori consultazioni
Leia atentamente e guarde para consultas futuras

Manuel d'installation et d'utilisation	4
Installation and operating guide	5
Manual de instalación y utilización	6
Installations- und Bedienungsanleitung	7
Manuale di installazione e d'uso	8
Manual de instalação e de utilização	9
Annexe / Appendice / Anexo / Schaltpläne/ Allegato / Anexo	10

Rev 1.3 - 01/2023

PISCINES DESJOYAUX - 42 Avenue Benoît Fourneyron CS 50280 - 42484 La Fouillouse cedex (France)

Tél. 04.77.36.12.12

www.desjoyaux.com





Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

This device is not intended for use by children under the age of 8 or individuals with limited physical, sensory or mental capacities or limited experience/knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or receive instructions from the latter as to how the device should be used and understand the risks involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance should not be performed by children without supervision.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o carentes de experiencia o conocimiento, siempre que sean correctamente supervisadas o si han recibido instrucciones relativas a la utilización del aparato con total seguridad y han entendido los riesgos a los que se enfrentan. Los niños no deben jugar con este aparato. Los niños sin supervisión no deben encargarse ni de la limpieza ni del mantenimiento a cargo del usuario.

Dieses Gerät kann von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Wissen oder Erfahrung verwendet werden, wenn diese Personen korrekt überwacht werden oder wenn ihnen Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts gegeben und wenn die auftretenden Risiken verstanden wurden. Kinder dürfen

nicht mit dem Gerät spielen. Die Säuberung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

L'impianto può essere utilizzato da bambini di minimo 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, se opportunamente sorvegliate o se sono state date loro istruzioni su come utilizzare l'impianto in condizioni di sicurezza e sui potenziali rischi incorsi. I bambini non devono giocare con l'impianto. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade mínima de oito (8) anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, caso essas pessoas estejam adequadamente acompanhadas ou caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos em que incorrem tenham sido compreendidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção realizadas pelo usuário não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Sommaire :

1. **Caractéristiques techniques**
2. **Description**
3. **Installation**

4. **Fonctionnement**
5. **Garantie**
6. **Recyclage**
7. **Conformité**

1. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 230V/1/50Hz/60 Hz
IP X4

Sonde NTC longueur 3m
Puissance consommée : 4,5W

Contact sec : 12A moteur
Plage de température : -50°C / +110°C

2. Description

JD HORS GEL permet une mise en route en marche forcée de la pompe de filtration dès lors que la température extérieure de l'air est égale ou inférieure à la température de consigne.

ATTENTION : JD HORS GEL n'est pas prioritaire sur le coffret de filtration. Ainsi, en mode filtration 'manuel' ou en mode 'automatique' pendant les heures de programmation, la pompe de filtration fonctionne quelle que soit la température extérieure.

3. Installation

Positionner l'appareil de sorte que la sonde puisse mesurer une température de l'air la plus 'réelle' possible. Ne pas mettre la sonde à proximité d'une source de chaleur ou de rayonnement. JD HORS GEL doit être relié au coffret de filtration selon le schéma figurant en fin de notice. Le JD HORS GEL doit être installé à une distance minimum de la margelle du bassin, déterminée par la norme électrique en vigueur dans le pays. En France, la norme NF C 15 100 (section 702) spécifie que cet appareil doit être installé à une distance minimum de 3,5 mètres de tout bassin ou réserve d'eau.

4. Fonctionnement

- **Description**



- Permet d'afficher le point de consigne et de valider la valeur de celui-ci
- Permet de naviguer ou d'augmenter la valeur du paramètre
- Permet de naviguer ou de diminuer la valeur du paramètre
- Permet de revenir à l'affichage initial

- **Réglage du point de consigne**

Appuyer sur pendant 1 sec pour afficher SET puis revalider avec SET.

Modifier la valeur avec ou .

Appuyer sur pour confirmer et pour revenir sur la température.

Le point de consigne est réglé en usine à +6°C. Celui-ci peut être changé selon la procédure décrite ci-dessus. La pompe de filtration démarre dès lors que la température mesurée est égale ou inférieure à la valeur de consigne. Elle s'arrête dès que la température mesurée est égale à la valeur de consigne + 1°C. Le voyant 1 indique que la pompe de filtration fonctionne en marche forcée.



Si vous constatez que votre filtration fonctionne en permanence lors des périodes estivales, veuillez vérifier la valeur du point de consigne.

- **Codes erreur / Dysfonctionnement**

SYMBOLE	PROBLEME	OBSERVATION
+ CODE E1	SONDE DEFECTUEUSE	Remplacer la sonde. L'appareil passe automatiquement en mode de fonctionnement 'sécurité' avec un fonctionnement de la pompe en marche forcée 24h/24.
Affichage température aléatoire ou écran noir	DEFAUT CARTE	Remplacer la carte.

5. Garantie

JD HORS GEL est garanti 12 mois (pièces) à partir de la date de facturation de vente.

- Sont exclus de la garantie tout défaut ou détérioration provenant d'une mauvaise utilisation et/ou installation. La garantie est exclue en cas d'ouverture de la carte électronique ou de modification de ses programmes internes.

6. Conformité

JD HORS GEL est conforme aux normes et directives européennes en vigueur : Sécurité électrique, CEM ROHS.

Contents:

1. Technical characteristics
2. Description
3. Installation
4. Operation
5. Warranty
6. Recycling
7. Compliance

1. Technical characteristics

Power supply: 230V/1/50Hz /60Hz
IP X4

NTC sensor 3m long
Power consumed: 4,5W

Dry contact: 12A motor
Temperature range: -50°C /+110°C

2. Description

JD HORS GEL allows the filter pump to start in forced mode when the outside air temperature is equal to or lower than the set temperature.

CAUTION: JD HORS GEL does not have priority on the filtration control panel. So in 'manual' filtering mode or 'automatic' mode during programming times, the filter pump runs regardless of the outside temperature.

3. Installation

Position the unit so that the sensor can measure an air temperature as 'real' as possible. Do not place the sensor near a source of heat or radiation. JD HORS GEL must be connected to the filtration panel in accordance with the diagram at the end of the guide. JD HORS GEL must be installed at a minimum distance from the end of the pool, defined with reference to the national electrical standards that apply in the country of installation. In France, standard NF C 15 100 (section 702) specifies that this appliance, potentially subject to water splashes, must be installed over 3.5 metres away from any pool or water supply

4. Operation

• Description



Displays the setpoint and validates its value.



Browse or increase the parameter value



Back to previous display



Browse or decrease the parameter value

• Adjusting the set point

Press SET for 1 sec. to display SET, then validate with SET again.

Modify the value with or .

Press to confirm and to return to the temperature.

The setpoint is factory set to 6°C. This can be changed as described above. The filtration pump starts when the measured temperature is equal to or lower than the setpoint. It stops when the measured temperature is equal to the set value + 1° C. LED 1 indicates that the filtration pump is operating in forced mode.



CAUTION: If you find that your filter runs continuously during the summer periods, please check the value of the setpoint.

• Error codes / Malfunction

SYMBOL	PROBLEM	OBSERVATION
+ CODE E1	DEFECTIVE SENSOR	Replace the sensor. The device automatically switches to 'safety' operating mode with the pump forced to run 24 hours/day .
Random temperature display or black screen	BOARD FAULT	Replace the board.

5. Warranty

JD HORS GEL is guaranteed 12 months (parts) from the date of the sales invoice.

→ Any defects or damage arising from improper installation and / or use are excluded from the warranty. The warranty is excluded if the circuit board has been opened or the internal programmes of the board modified

6. Recycling

When the unit reaches the end of its operating life, do not throw it in the waste bin. This symbol means that the object will be collected for reuse, recycling or recovery. Contact your dealer for further information.



7. Compliance with standards



JD HORS GEL complies with the European standards and directives in force: Electrical safety, CEM, ROHS.

Índice:

1. Características técnicas
2. Descripción
3. Instalación
4. Funcionamiento
5. Garantía
6. Reciclaje
7. Conformidad

1. Características técnicas

Alimentación eléctrica: 230V/1/50Hz /60Hz Sonda NTC longitud 3 m Contacto seco: 12A motor
IP X4 Potencia consumida: 4,5W Intervalo de temperatura: -50°C /+110°C

2. Descripción

JD HORS GEL permite un funcionamiento a "marchas forzadas" de la bomba de filtración cuando la temperatura exterior del aire es igual o inferior a la temperatura de configuración.

ATENCIÓN: JD HORS GEL no es prioritario en relación con la caja de filtración. Por ello, en modo filtración 'manual' o en modo 'automático' durante las horas de programación, la bomba de filtración funciona sea cual sea la temperatura exterior.

3. Instalación

Colocar el aparato de manera que la sonda pueda medir una temperatura del aire lo más 'real' posible. No poner la sonda cerca de una fuente de calor o de radiación. JD HORS GEL debe conectarse a la caja de filtración siguiendo el esquema que figura al final del manual. JD HORS GEL debe instalarse a una distancia mínima de la orilla de la piscina, determinada por la normativa eléctrica vigente en el país. En Francia, la norma NF C 15 100 (sección 702) especifica que el presente aparato, al estar potencialmente expuesto a chorros de agua, debe instalarse a más de 3.5 metros de cualquier piscina o depósito de agua.

4. Funcionamiento

• Descripción



Sirve para visualizar el valor de configuración y confirmarlo.



Sirve para volver a la pantalla anterior.



Sirve para desplazarse por el menú o para aumentar el valor de configuración.



Sirve para desplazarse por el menú o para disminuir el valor de configuración.

• Ajuste del punto de configuración

Pulsar SET durante un segundo para visualizar SET, luego confirmar con SET.

Modificar el valor con



Pulsar  para confirmar y  para volver a la temperatura.

El valor de configuración viene ajustado de fábrica a +6°C. Puede cambiarse siguiendo el procedimiento descrito a continuación. La bomba de filtración se pone en marcha cuando la temperatura medida es igual o inferior al valor de configuración. Se detiene en cuanto la temperatura medida es igual al valor de configuración + 1°C. El indicador luminoso **1** indica que la bomba de filtración funciona a marchas forzadas.



Si constata que la filtración funciona permanentemente durante los periodos estivales, compruebe el valor de configuración.

• Códigos de error / Fallo

SÍMBOLO	PROBLEMA	OBSERVACIÓN
 + CÓDIGO E1	SONDA DEFECTUOSA	Cambiar la sonda. El aparato pasa automáticamente al modo de funcionamiento de 'seguridad' con un funcionamiento de la bomba a marchas forzadas las 24 horas del día.
Visualización de temperatura aleatoria o pantalla negra	FALLO DE LA TARJETA	Cambiar la tarjeta.

5. Garantía

JD HORS GEL tiene una garantía de 12 meses (piezas) a partir de la fecha de la factura de venta.

→ Quedan excluidos de la garantía los problemas o daños provocados por una instalación y/o una utilización incorrectas. La garantía queda anulada en caso de apertura de la tarjeta electrónica o de modificación de los programas internos de la tarjeta.

6. Reciclaje

Cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo tire a la basura. Este símbolo significa que debe ser llevado a un punto de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o aprovechamiento. Infórmese en su distribuidor.



7. Conformidad

JD HORS GEL cumple las normas y directivas europeas vigentes: Seguridad eléctrica, CEM, ROHS.



Inhalt

1. Technische Eigenschaften
2. Beschreibung
3. Installation

4. Betrieb
5. Garantie
6. Recycling
7. Konformität

1. Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 230 V/1/50 Hz/60Hz
IP X4

NTC- Sonde Länge 3 m
Leistungsaufnahme: 4,5W

Potentialfreier Kontakt: Motor 12 A
Temperaturbereich: -50°C /+110°C

2. Beschreibung

JD HORS GEL ermöglicht, die Filterpumpe im Modus Zwangsfiltrung zu betreiben, sobald die Außenlufttemperatur gleich der Solltemperatur oder geringer ist.

ACHTUNG: JD HORS GEL wurde im Filterkasten keine Priorität zugewiesen. Im „manuellen“ oder „automatischen“ Filterbetrieb während der eingestellten Zeiten läuft die Pumpe unabhängig von der Außentemperatur.

3. Installation

Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Sonde eine möglichst reelle Außenlufttemperatur messen kann. Platzieren Sie die Sonde nicht in der Nähe einer Wärme- oder Strahlungsquelle. JD HORS GEL muss an den Filterkasten gemäß der Zeichnung am Ende dieser Anleitung angeschlossen werden. JD Hors Gel muss in einem Mindestabstand vom Beckenrand installiert werden, der von den Vorschriften der in dem Installationsland geltenden Normen abhängt. In Frankreich legt die Norm NF C 15 100 (Abschnitt 702) fest, dass dieses Gerät, das potentiell Wasserspritzern ausgesetzt ist, über 3,5 Meter von jedem Becken oder Wasserbehälter entfernt installiert werden muss.

4. Betrieb

- **Beschreibung**



Zum Anzeigen des Sollwerts und der Bestätigung des eingestellten Werts.



Rückkehr zum vorherigen Bildschirm.



Zum Navigieren oder Erhöhen des Parameterwerts



Zum Navigieren oder Senken des Parameterwerts

- **Einstellung der Solltemperatur**

Eine Sekunde lang auf SET drücken, um SET anzuzeigen, anschließend erneut mit SET bestätigen.

Wert mithilfe der Tasten oder ändern.

Zum Bestätigen auf drücken und auf drücken, um zur Temperatur zurückzukehren.

Die Solltemperatur ist ab Werk auf +6°C eingestellt. Sie kann gemäß nachfolgend beschriebenem Verfahren geändert werden. Die Filterpumpe läuft an, sobald die gemessene Temperatur dem Sollwert entspricht oder darunter liegt. Sie stoppt, sobald die gemessene Temperatur 1°C über der Solltemperatur liegt. Die Kontrollleuchte **1** zeigt an, dass die Filterpumpe im Modus Zwangsfiltrung funktioniert.



Sollten Sie im Sommer feststellen, dass Ihre Filteranlage permanent läuft, sollten Sie den Sollwert überprüfen.

- **Fehlercodes / Störung**

SYMBOL	PROBLEM	BEMERKUNG
+ CODE E1	SONDE DEFEKT	Sonde ersetzen. Das Gerät schaltet automatisch in die Betriebsart „Sicherheit“ mit Zwangsfiltrungsbetrieb der Pumpe rund um die Uhr.
Zufällige Temperaturanzeige oder schwarzer Bildschirm	DEFEKT KARTE	Karte ersetzen.

5. Garantie

JD Hors Gel hat eine 12 monatige Garantie auf Teile ab Rechnungsdatum.

➔ Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Defekte oder Abnutzungen, die durch unsachgemäße Installation und/oder Benutzung zurückzuführen sind. Die Garantie erlischt beim Öffnen der Elektronikarte oder bei Änderung der internen Programme der Karte.

6. Recycling

Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den Hausmüll. Dieses Symbol bedeutet, dass es zur Wiederverwendung, für Recycling oder Verwertung einer Sammelstelle mit Mülltrennung zugeführt werden muss. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Händler.

7. Konformität

JD HORS GEL entspricht den geltenden europäischen Normen und Richtlinien: Elektrische Sicherheit, CEM, ROHS.

Sommario:

1. Caratteristiche tecniche
2. Descrizione
3. Installazione

4. Funzionamento
5. Garanzia
6. Riciclaggio
7. Conformità

1. Caratteristiche tecniche

Alimentazione elettrica: 230V/1/50Hz /60Hz
IP X4

Sonda NTC lunghezza 3m
Potenza assorbita: 4,5W

Contatto secco: 12A motore
Intervallo di temperatura: -50°C/+110°C

2. Descrizione

JD HORS GEL permette di avviare in marcia forzata la pompa di filtrazione quando la temperatura esterna dell'aria è uguale o inferiore alla temperatura operativa.

ATTENZIONE: JD HORS GEL non è prioritario sulla scatola di filtrazione. Pertanto in modo filtrazione "manuale" o in modo "automatico" durante le ore di programmazione la pompa di filtrazione funziona con qualsiasi temperatura esterna.

3. Installazione

Posizionare l'apparecchio in modo che la pompa possa misurare la temperatura dell'aria più "reale" possibile. Non mettere la sonda nei pressi di fonti di calore o di radiazione. JD HORS GEL deve essere collegato alla scatola di filtrazione seguendo lo schema riportato alla fine del manuale. JD HORS GEL deve essere installata ad una distanza minima dal bordo della vasca, stabilita dalle norme elettriche in vigore localmente. In Francia, la norma NF C 15 100 (sezione 702) specifica che questo apparecchio, potenzialmente soggetto a spruzzi d'acqua, deve essere installato a più di 3,5 metri da qualunque vasca o riserva d'acqua.

4. Funzionamento

- **Descrizione**



Permette di visualizzare il punto operativo e convalidarne il valore.



Permette di tornare alla schermata precedente.



Permette di navigare o di aumentare il valore del parametro

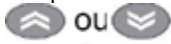


Permette di navigare o di diminuire il valore del parametro

- **Regolazione del punto operativo**

Premere SET per 1 secondo per visualizzare SET e poi riconfermare con SET.

Modificare il valore con



Premere **set** per confermare e **1** per tornare sulla temperatura.

Il punto operativo è regolato in fabbrica a +6°C. Può essere modificato seguendo la procedura sopra descritta. La pompa di filtrazione entra in funzione quando la temperatura misurata è uguale o inferiore al valore operativo. Si ferma quando la temperatura misurata è uguale al valore operativo +1°C. La spia **1** indica che la pompa di filtrazione funziona in marcia forzata.



Se si osserva che la filtrazione è costantemente in funzione durante il periodo estivo, verificare il valore del punto operativo.

- **Codici errore / Malfunzionamento**

SIMBOLO	PROBLEMA	OSSERVAZIONE
+ CODICE E1	SONDA DIFETTOSA	Sostituire la sonda. L'apparecchio passa automaticamente in modo operativo di « sicurezza » con funzionamento della pompa in marcia forzata 24h/24.
Visualizzazione temperatura aleatoria o display nero	GUASTO SCHEDA	Sostituire la scheda.

5. Garanzia

JD HORS GEL è garantito 12 mesi (pezzi) dalla data di fattura di vendita.

→ Dalla garanzia sono esclusi i guasti e i deterioramenti derivanti da installazione e/o utilizzazione errate. La garanzia è esclusa in caso di apertura della scheda elettronica o di modifica dei programmi interni della scheda.

6. Riciclaggio

A fine vita non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici. Questo simbolo significa che dovrà essere smaltito con la raccolta selettiva per un successivo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Informarsi presso il proprio rivenditore.

**7. Conformità**

JD HORS GEL è conforme alle norme e direttive europee in vigore: Sicurezza elettrica, CEM, ROHS.

Índice

1. Características técnicas
2. Descrição
3. Instalação

4. Funcionamento
5. Garantia
6. Reciclagem
7. Conformidade

1. Características técnicas

Alimentação eléctrica: 230 V / 1/50 Hz / 60Hz
IP X4

Sonda NTC com 3 m de comprimento
Potência consumida: 4,5W

Contacto seco: 12 A motor
Gama de temperatura: -50°C/+110°C

2. Descrição

O aparelho JD HORS GEL permite um arranque em modo forçado da bomba de filtração quando a temperatura exterior do ar é igual ou inferior à temperatura de funcionamento recomendada.

ATENÇÃO: O aparelho JD HORS GEL não tem prioridade no quadro de filtração. Assim, em modo de filtração "manual" ou "automático" durante as horas de programação, a bomba de filtração funciona seja qual for a temperatura exterior.

3. Instalação

Posicionar o aparelho de modo a que a sonda possa fazer uma medição o mais "real" possível da temperatura do ar. Não colocar a sonda na proximidade de fontes de calor ou de radiação. O produto JD HORS GEL deve ser ligado ao quadro de filtração de acordo com o esquema apresentado no fim desta ficha. JD Hors Gel deve ser instalada a uma distância mínima da borda da piscina, determinada pela norma eléctrica vigente no país de instalação. Em França, a norma NF C 15 100 (secção 702) especifica que este aparelho, potencialmente sujeito a jactos de água, deve ser instalado a mais de 3,5 metros de piscinas ou reservatórios de água.

4. Funcionamento

- **Descrição**



Permite exibir o ponto de referência e validar o valor do mesmo.



Permite navegar ou aumentar o valor do parâmetro



Permite parar / recomeçar

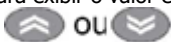


Permite navegar ou diminuir o valor do parâmetro

- **Regulação do ponto de referência**

Premir SET durante um segundo para exibir o valor e depois validar premindo SET novamente.

Alterar o valor utilizando os botões



Premir  para confirmar e  para voltar à exibição da temperatura.

O ponto de referência é regulado em fábrica para + 6° C. Contudo, pode ser alterado de acordo com o procedimento descrito acima. A bomba de filtração começa a funcionar assim que a temperatura medida seja igual ou inferior ao valor de referência. Para de funcionar assim que a temperatura medida seja igual ao valor de referência de + 1° C. O visor **1** indica que a bomba de filtração está a funcionar em modo forçado.



Caso note que o sistema de filtração funciona permanentemente durante os períodos estivais, deverá verificar o valor do ponto de referência.

- **Códigos de erro / Funcionamento incorrecto**

SÍMBOLO	PROBLEMA	COMENTÁRIO
 + CÓDIGO E1	SONDA COM DEFEITO	Substituir a sonda. O aparelho passa automaticamente para o modo de funcionamento de "segurança", com um funcionamento da bomba em modo forçado 24 h / 24 h .
Exibição de temperatura aleatória ou ecrã preto	DEFEITO DA PLACA	Substituir a placa.

5. Garantia

O aparelho JD HORS GEL tem uma garantia de 12 meses (peças) a partir da data de factura de venda.

→ São excluídos da garantia todos os defeitos ou deteriorações provenientes de uma instalação e/ou utilização incorrectas. A garantia será anulada em caso de abertura da placa electrónica ou de modificação dos programas internos da mesma.

6. Reciclagem

Não deitar o aparelho para o lixo quando atingir o fim da vida útil. Este símbolo significa que o aparelho deve ser objecto de uma recolha selectiva, de modo a poder ser reutilizado, reciclado ou valorizado. Informe-se junto do seu revendedor.

7. Conformidade

O aparelho JD HORS GEL está em conformidade com as normas e directivas europeias em vigor: Segurança eléctrica, CEM, ROHS.





**SCHEMA ELECTRIQUE / ELECTRIC DIAGRAM / ESQUEMA ELECTRICO
SCHALTPLAN / SCHEMA ELETTRICO / ESQUEMA ELECTRICO**

Le raccordement électrique sera obligatoirement effectué par un électricien qualifié et sera conforme aux normes et/ou réglementations en vigueur dans le pays d'installation. Lorsqu'il est installé conformément aux préconisations ci-après, ce système de filtration répond aux exigences des normes d'installation électrique NF C15-100, HD 60364 et IEC 60364 (éditions en vigueur).

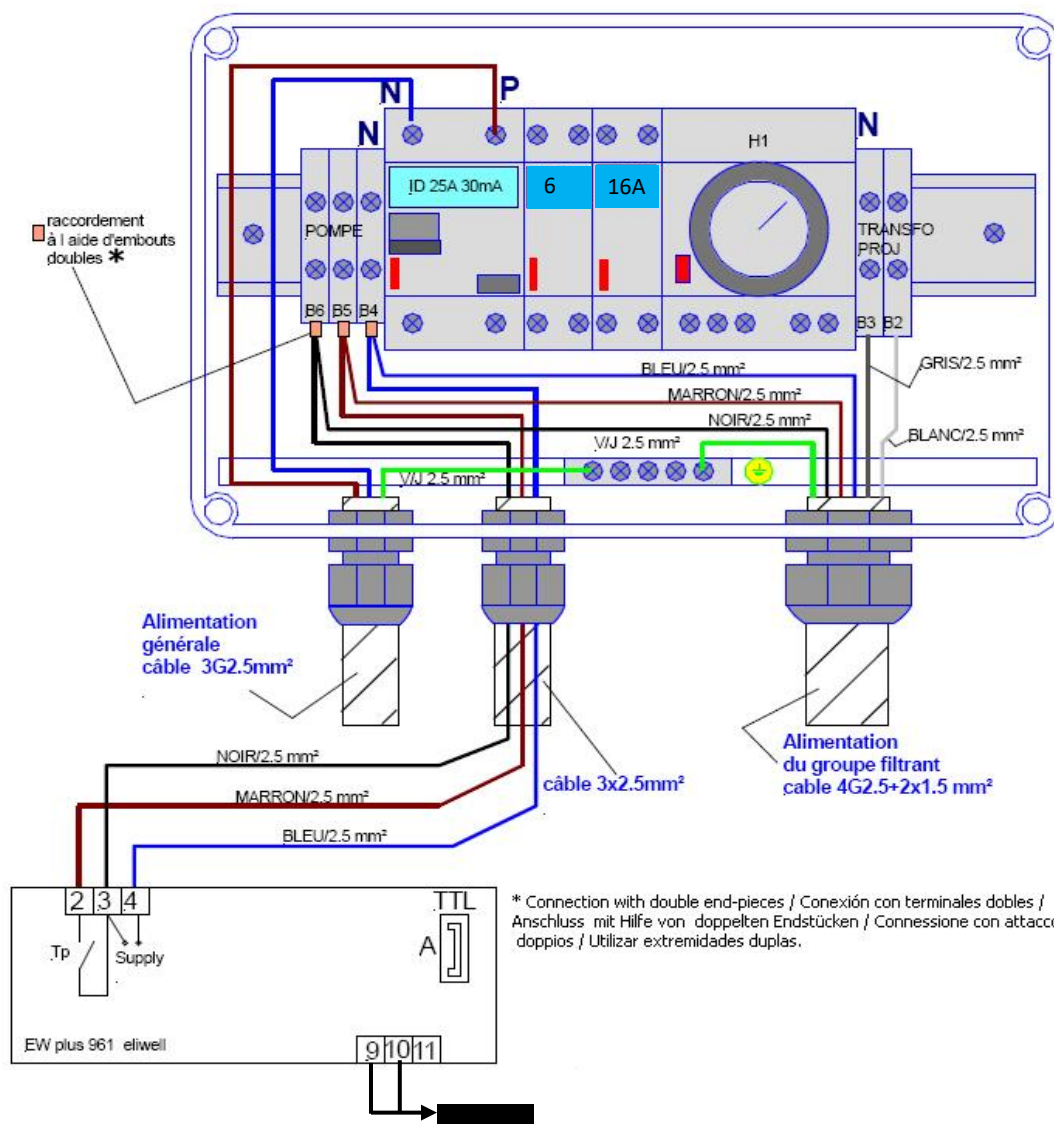
Electrical connection must be made by a qualified electrician and must comply with standards and/or regulations in force in the country where the unit is being installed. When installed in accordance with the recommendations below, this filtration system meets the requirements of electrical standards NF C15-100, HD 60364 and IEC 60364 (current editions).

La conexión eléctrica deberá ser realizada por un electricista cualificado y deberá cumplir las normas y/o reglamentos vigentes en el país de instalación. Cuando se ha instalado de conformidad con las instrucciones descritas a continuación, este sistema de filtración cumple los requisitos de las normas de instalación eléctrica NF C15-100, HD 60364 e IEC 60364 (ediciones vigentes).

Die elektrischen Anschlüsse sind zwingend durch einen zugelassenen Elektriker vorzunehmen und müssen gemäß den im Land der Installation geltenden Normen und/oder Verordnungen ausgeführt werden. Wird das Filtersystem laut den nachfolgenden Empfehlungen eingebaut, entspricht es den Anforderungen der Normen zu Elektroanlagen NF C15-100, HD 60364 und IEC 60364 (jeweils aktuelle Ausgabe).

Il raccordo elettrico deve essere eseguito obbligatoriamente da un elettricista qualificato e deve essere conforme alle norme e/o ai regolamenti in vigore nel paese di installazione. Se installato in conformità con le seguenti prescrizioni, il sistema di filtrazione soddisfa i requisiti previsti dalle norme sugli impianti elettrici NF C15-100, HD 60364 e IEC 60364 (edizioni in vigore).

As conexões elétricas devem ser feitas obrigatoriamente por um eletricista qualificado e de acordo com as normas e/ou regulamentações em vigor no país da instalação. Quando instalado de acordo com as determinações abaixo, este sistema de filtração preenche os requisitos das normas de instalação elétrica NF C15-100, HD 60364 e IEC 60364 (edições em vigor).



* Connection with double end-pieces / Conexión con terminales dobles / Anschluss mit Hilfe von doppelten Endstücken / Connessione con attacchi doppios / Utilizar extremidades duplas.